

SÍNTESI del CONTINGUT de les ACTIVITATS

CONFERÈNCIA INAUGURAL

LORENZO, Neus (Inspecció. SSTT Baix Llobregat Anoia)

L'estat de les llengües al segle XXI.

La llengua és una adaptació bio-cultural que ha afavorit l'evolució de la nostra espècie humana. Les llengües hauran d'esdevenir eines per a la millora de la convivència i de la cohesió social, si volen seguir existint. Mantenir la riquesa de la diversitat lingüística és un repte per a l'escola i per a totes les institucions que intervenen en la socialització de les futures generacions.

Dijous, 25, a les 6 de la tarda, a l'Escola d'Hoteleria i Serveis de Girona.

TAULA RODONA

Utilització de la llengua pròpia a les classes de llengües estrangeres.

Presentació i moderació a càrrec d'Ana AGUILAR (Inspecció. Departament d'Educació).

Participants: Aïda MICÓ (CEIP St. Jordi. St. Julià del Llor-Bonmatí), Sònia GUILANA (IES Alexandre Deulofeu. Figueres), Àngels CAMPÀ (Facultat de Ciències de l'Educació. UAB), i Manel LÓPEZ (Facultat d'Educació i Psicologia. UdG).

Les classes de llengua estrangera als centres escolars catalans són, amb freqüència, l'única oportunitat que té l'alumne/a d'entrar en contacte amb l'idioma. Per tant, no s'haurien de desapropiar les hores de classe parlant en català o en castellà la major part del temps, pensant que és l'única manera de fer-se entendre. Hi ha múltiples estratègies per facilitar la comprensió de la llengua estrangera sense haver de recórrer sistemàticament a la llengua materna. Però, aquesta és una opinió unànime del professorat de llengua estrangera?

Divendres, 26, a 2/4 d'1 del migdia, a l'EOI de Girona.

SESSIONS PLENÀRIES en CATALÀ

SOLÉ, Dolors (Centre de Recursos de Llengües Estrangeres)

El Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar, avaluar i les seves implicacions per a la docència.

Presentació del Marc, document produït pel Consell d'Europa, que pretén descriure de manera rigorosa les capacitats d'un aprenent i usuari de llengües i que serveix de referència a nivell europeu per a les polítiques educatives i la seva plasmació en currículums, activitats d'aprenentatge i avaluació.

Divendres, 26, a les 9 del matí.

IRÚN, Montserrat (IES Joan Oró. Lleida)

La reflexió sobre la llengua a l'ensenyament secundari: aspectes curriculars i pedagògics.

La ponència exposa la situació de la reflexió explícita sobre la llengua i la comunicació als instituts de Catalunya des de 3 perspectives diferents: (a) la política educativa tal i com es proposa al nou currículum per a les llengües estrangeres elaborat pel Departament d'Educació, (b) les creences dels professors i (c) la pràctica real a l'aula de llengua estrangera. En primer lloc, analitzaré què diu el currículum de llengües estrangeres sobre la reflexió explícita sobre la llengua, centrant-nos en els objectius a assolir i en els continguts a treballar. Després presentaré una entrevista i una enquesta per descobrir les creences del professorat i finalment analitzaré la pràctica a l'aula a partir d'una sèrie d'observacions. Finalitzaré amb una comparació entre el que el professorat diu i el que fa respecte a la conscienciació lingüística i el que el currículum els hi diu que facin.

Divendres, 26, a 2/4 de 6 de la tarda.

NOGUEROL, Artur (Universitat Autònoma de Barcelona)

Saber llengües, competències bàsiques i llengua.

El primer que cal tenir ben present (tal com presenta el MECR) és que saber parlar llengües no és poder dir paraules d'una llengua, és saber entendre els altres i fer-se entendre: la competència d'interaccionar amb els altres és la base per al desenvolupament lingüístic. Això, a més, implica desenvolupar actituds positives cap a la pròpia llengua i cultura per poder apreciar la dels altres. Sobre les quatre competències (escoltar, parlar, llegir, escriure), l'aparició de la interacció no és solament una ampliació, és capgirar la importància dels elements que sovint eren a la base de l'ensenyament de la llengua.

Divendres, 26, a les 7 de la tarda.

VASSALE, Valeria (EOI. Girona)

Escriure en L2.

Presentació del treball de recerca corresponent al curs 2003-2004, on es reflexiona sobre el procés d'aprenentatge de l'expressió escrita i es presenten models concrets d'activitats en les 4 llengües representades en el grup (àrab, català, italià i rus). S'ha pres com a referència el primer cicle d'EOI, però les reflexions teòriques i les propostes pràctiques són aplicables també a altres tipus d'alumnat.

Dissabte, 27, a les 9 del matí.

CARDONA, Orland (SGTI)

edu365.com: un entorn d'aprenentatge també per a les llengües estrangeres

El portal eduactiu edu365.com conté tot un seguit de recursos que encara són força desconeguts per al professorat de llengües estrangeres. En aquest espai intentarem treure profit de les eines i continguts específics per a aquesta àrea.

Dissabte, 27, a les 11 del matí.

VILAGINÉS, Eulàlia (Universitat Rovira i Virgili)

Aprenentatge simultani de llengües romàniques: una proposta innovadora.

Es tracta de presentar un mètode que proposa un aprenentatge simultani de llengües romàniques, portuguès, italià i francès, a partir dels coneixements de català i castellà que tenim i que s'està començant a implantar a casa nostra. La presentació constarà de dues parts: una en la que els participants esdevenen alumnes per tal de veure com funciona el mètode, i una altra en la que se'n descriuen les característiques principals i s'analitza com es pot adaptar als nostres currículums.

Dissabte, 27, a 2/4 d'1 del migdia.

LLENGUA ALEMANYA

FRÖHLICH, Birgitta (Langenscheidt / SGEL)

Möglichkeiten zur Binnendifferenzierung im DaF- Unterricht.

Wer kennt nicht das Problem, in der Klasse zu stehen und die unterschiedlichsten Lernerniveaus vorzufinden?

In diesem Workshop werden verschiedene Aufgabentypen gezeigt und ausprobiert, die Lehrern die Möglichkeit geben können, im Unterricht auf angenehme Weise damit umzugehen.

Divendres, 26, a les 11 del matí.

BACHMANN, Saskia (Goethe-Institut Barcelona)

Materialerstellung für die Unterrichtspraxis mit "Profile Deutsch".

Profile Deutsch ist "die erste konkrete Umsetzung der Grundideen des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) für eine Einzelsprache". Profile Deutsch listet Niveaubeschreibungen, Lernzielbestimmungen und sprachliche Mittel als Richtgröße auf für die Curriculum- und Unterrichtsplanung für verschiedene Zwecke und Niveaus. In der Werkstatt (taller) geht es um die praktische Nutzung. Durch unterrichtsrelevante Aufgabenstellungen werden die Teilnehmer zunächst mit dem Umgang mit der CD-ROM vertraut gemacht. Anschliessend wird anhand einiger Beispiele erarbeitet, wie "Profile Deutsch" als Arbeitsinstrument genutzt werden kann, um

Unterrichtsplanung, Tests und Prüfungen, Unterrichtsmaterialien und Unterrichtsaktivitäten am Referenzrahmen auszurichten.

Divendres, 26, de 15:30 a 17:30

LLENGUA ANGLESA

SESSIONS PLENÀRIES

David HOLMES (Macmillan Heinemann ELT)

The Bridge to ESO

The transition from primary to secondary can be a considerable challenge for many pupils. How can we make this passage smoother in the English classroom, and help to prepare our students in primary for their secondary experience? In this session we will look at some practical ideas to familiarise them with the different concepts and procedures that they will meet in secondary, as well as ways to promote learner independence.

Divendres, 26, a les 9 del matí.

SWEENEY, Gerry (ESADE)

Motivation: what is it, and what can we do about it?

There can be few things worse than facing a class of "demotivated" students. But what do we mean by motivation? In this session we will be looking at various theories of motivation and in particular the relationship between communication and motivation. The aim is to consider what options are open to us when faced with students who appear to have little or no interest in learning.

Dissabte, 27, a 2/4 d'1 del migdia.

TALLERS

Adreçats a tots els nivells educatius

HALPIN, Caragh (Escola d'Hoteleria i Serveis. Girona)

Naming Ireland (or how not to put your foot in it when talking to the Irish).

Illustrated talk on terms that are frequently confused by our students: Ireland/Eire, Irish/Gaelic, Northern Ireland/Ulster, Derry/Londonderry, Great Britain/United Kingdom, etc. Brief description of Irish geography and the main historical events needed to understand the territorial and administrative divisions of Ireland. Discussion on attitudes towards the Irish language and its use in modern Ireland.

Dissabte, 27, a les 11 del matí.

LYNAM, Barry (Trinity College London)

Exams - Heaven or Hell.

In this workshop we will explore together why exams are necessary, and what considerations we should take into account when deciding on the most relevant exams for our students and ourselves. We will discuss these in the context of classroom practice to see whether we are teaching for exams or teaching for our students' needs. Finally, we will look at some of the international options that are available and how they address the problems raised.

Dissabte, 27, a les 11 del matí.

Adreçats a Primària

David HOLMES (Macmillan Heinemann ELT)

Write-it, read-it, say it, play-it, do-it! A selection of tried and the best ideas to use in the EFL Classroom.

All teachers have their own survival kit for the classroom; a favourite game, a cassette with song clips or a storybook. Different things work for different teachers. Have you tried taking a packet of Post-it notes

® into the classroom? Anything you can do with a piece of paper, you can do with a post-it and ... much more!

In this session, we will demonstrate a selection of easy-to-prepare ideas for you to try out in your classes.
Divendres, 26, a les 11 del matí.

MALDONADO, Natàlia / GELONCH, Josep (Centre de Recursos de Llengües Estrangeres)

ICT and Foreign Language Teaching in Primary Education.

This session will explore a variety of on-line resources for the teaching of English at Primary school. These resources can be accessed through both the CRLE web site and the XTEC web site. The use of the ICT will be related to the curriculum requirements and some practice in the use of the materials will also be provided.

Divendres, 26, a 2/4 d'1 del migdia.

BASSA, Jordi (CEIP de Bordils)

Una proposta d'aula d'anglès / An English classroom in Primary School, only a proposal.

I'm trying to explain how an Orator Project can change an English classroom where there is a mixture of English corners and normal classes, and how to be a "Green School" - Escola Verda - can change the way of working.

Divendres, a 2/4 de 4 de la tarda.

JONES, Alistair (Cambridge University Press)

. An Introduction to Teaching English to very young learners.

This talk will consist of an overview of the aims of teaching English to children aged 3-6, a presentation of a recommended lesson format and a collection of songs and games that can be used in the classroom.

Divendres, 26, a 2/4 de 4 de la tarda.

LOBO, Ma. José (Universitat Autònoma de Barcelona)

WHY these activities in "cicle inicial"?

There are certain activities that provide a better frame for the acquisition of the target language: they are motivating and contain a rich amount of comprehensible input. They also contain other elements that make those activities successful in class. In this session we will present a few of those activities and we will reflect WHY they contribute to effective learning. We will also look at what should be considered good classroom management when implementing them.

Divendres, 26, a 2/4 de 6 de la tarda.

RAMÍREZ, Rosa Ma./ SERRA, Teresa / SOTO, Margarida (CEIP Vila Olímpica. Barcelona)

El Projecte Integrat de Llengües.

El Projecte Integrat de Llengües té dos grans eixos que li donen base i sentit. Per una banda, el tractament de la llengua com a eina de comunicació i aprenentatge. Aprenem la llengua a mida que la fem servir, que la utilitzem per aprendre els continguts de totes les àrees curriculars. La llengua és un vehicle inigualable per anar construint coneixement.

Per altra banda, el Projecte contempla l'ús i aprenentatge de diferents llengües. El català com a primera llengua vehicular i d'aprenentatge; el castellà ja des de l'Ed. Infantil i al CI de Primària, de tal manera que a començament del CM l'anglès esdevé també llengua d'aprenentatge d'alguns continguts del Coneixement del Medi i de Matemàtiques.

Divendres, 26, a 2/4 de 6 de la tarda.

HARO, Lorena (Interlingua Idiomes)

"Sopts, feathers and curly tails" Big books, Great ideas, Marvellous classes!

Big books have become very popular in kindergarten classes. They are attractive for children and they make the reading process a very memorable one. But, is reading the only thing we can do with them?

Come and join us in this extremely creative session where we will share lots of useful ideas to exploit big books at its most.

Dissabte, 27, a les 9 del matí.

ORTIZ, Anna / TURON, Isabel (CEIP Antoni Brusi. Barcelona)

Aprenem en anglès!

Us explicarem com enfoquem l'anglès a CI i a Ed. Infantil a la nostra escola: organització, horaris, motivació, la importància dels contes, projectes relacionats amb el medi, festes, recursos didàctics i materials ... Explicació d'algunes activitats realitzades a partir d'un conte

Dissabte, 27, a les 9 del matí.

BONJORN, Sònia (Oxford University Press)

Speak, Listen and Learn!

Let's motivate young learners to really communicate with each other in English. In this session we will look at a range of speaking and listening activities which are fun, challenging and above all, easy to prepare.

Dissabte, 27, a les 11 del matí.

Adreçats a ESO

PICKARD, Sam (Burlington Books)

All Work And No Play?

"Fun and Games in secondary?" Well, why not? Teachers and students alike often assume the transition from primary to secondary means a change in approach - "the fun's over and now it's time for serious work". This may be true, but with a little imagination it's possible to use games to revise what they are learning while they "play".

Divendres, 26, a les 11 del matí.

HOLGADO, Josep (IES Bonavista. Tarragona)

Computer English.

"Computer English" is the name of a learning experience that adapts new technologies (such as computer, IRC, e-mail, video-conference, audio equipment and video recorder) to the area of English language. The possibility of manipulating these technological elements has made possible pupils active participation in the learning process. The inherent value of the use of such new technologies of information lies on the fact that it favours both concrete and significant learning by allowing the development of deductive strategies and, at the same time, letting pupils interact and stimulate their personal activity. English becomes then a communicative, alive and active language.

Pupils meet themselves through the written language, continue exchanging audio information, visual communication and finally they do a cultural exchange with their foreign partners.

Divendres, 26, a 2/4 de 4 de la tarda.

GUILANA, Sònia / SALÓ, Rosa (IES Alexandre Deulofeu / IES Olivar Gran. Figueres)

E-learning: Enjoy the Electronic Experience.

The first part of the session will be devoted to the presentation of E-Zine, an e-project for highschool students of all levels. After that we will discuss the management of e-lessons and share any e-experiences with participants, like top sites, webquests, online homework, etc. Finally, we will create our own web pages.

Divendres, 26, a les 7 de la tarda.

Adreçats a Internivells

BARTOLOMÉ, José Luis (IES Montsacopa. Olot)

Taller de "Patchwork Poetry".

En aquest taller es proporcionaran eines i pistes per elaborar poemes originals en Anglès a partir de material minimalista manllevat (títols de cançons, pel·lícules, llibres, ...). També tindrà un racó per a experimentar amb llengües exòtiques. Aquest taller lúdic està indicat per als docents que creuen en el valor terapèutic de la poesia per augmentar i desafiar la nostra autoestima, i la dels nostres alumnes.

Divendres, 26, a les 11 del matí.

ZANATTA, Theresa (Richmond Publishing)

The Family Friendly Classroom: Forging the Home School Connection.

Families today take many different shapes and forms. In many instances, biological parents are not always the main caregivers to children. Thirty years of research has demonstrated that when teachers and schools work together with families to support learning, children tend to succeed not just in school, but throughout life. In this workshop we will look at classroom routines, teaching techniques and activities that reach out to the familia and help create a meaningful home-school connection in the English class.

Divendres, 26, a 2/4 de 6 de la tarda.

SANDILANDS, Andrew (Escola d'Idiomes Moderns. Universitat de Barcelona)

You can teach your class to write a good story.

This workshop is suited for teachers of pre-intermediate level students and above. It concentrates on tactics of story writing that are simple to teach and easy to learn. The workshop includes two fun activities that bring all the class together and make the aware of the importance of communication in their writing.

Divendres, 26, a les 7 de la tarda.

McCULLOGH, Jim (Universitat Pompeu Fabra. Barcelona)

Another Tool for Promoting Meaningful Language Use in the Classroom: "Catalonia Today".

This workshop will focus on the unique opportunities that the new English-language Catalan newspaper, *Catalonia Today*, offers teachers for promoting real, meaningful, communicative use of English among students and for focusing on linguistic form. The workshop will present activities geared towards using this newspaper as a source of information of interest to students, as a stimulus for classroom debate, as an opportunity to promote student writing for a real purpose and for a real audience, and as a free source of input that they can get for themselves five days a week, thus promoting learner autonomy as well.

Dissabte, 27, a les 9 del matí.

OBRADOR, Marta (Cambridge University Press)

Language and culture: two sides of the same coin.

Learning a language in context: living, studying and working in English speaking countries from a Catalan point of view.

First hand experiences to get to the conclusion of the direct relation between Language and Culture.

Dissabte, 27, a les 9 del matí.

ROMO, Eva / AGUILAR, Pere (IES de Palamós / IES de Cassà de la Selva)

Self-access i noves tecnologies a 1r cicle d'ESO.

El taller té per objectiu proposar orientacions i materials per intensificar la pràctica de la llengua oral al cicle superior de primària i a primer cicle d'ESO mitjançant l'aplicació de la metodologia de racons d'aprenentatge, l'optimització de recursos i l'ús de les noves tecnologies (laboratori d'idiomes, Internet). Es posa especial èmfasi en propostes organitzatives enfocades a facilitar l'ús de l'aula d'informàtica i/o d'idiomes per part de grups-classe amb ràtio elevada, així com també en els mitjans necessaris per a la resolució de problemes tècnics típics.

Dissabte, 27, a les 9 del matí.

BARTOLOMÉ, José Luis (IES Montsacopa. Olot)

Pop Songs for a Better World.

Music on its own is not strong enough to fight off the world's most troublesome diseases (war, xenophobia, environment, crime, globalization ...) but it can help enhance our educational motivation and power to cope with them. This is a pick from a larger pack of pop songs and activities to exploit these topical subjects, including some suggestions for further work on the role of American pop stars in the Iraq conflict.

Dissabte, 27, a les 11 del matí.

Adreçats a Batxillerat, EOI, Adults

BOYD, Laura Agnès (IES Menéndez Pelayo. Barcelona)

La música a l'aula d'anglès: diferents enfocaments.

Diferents enfocaments de com treballar la música a l'aula d'anglès: treball de textos crítics a partir de la música que escolten els alumnes (CD, DVD, etc.); creació d'una revista de música; desenvolupament d'un projecte a partir d'una cançó; treball de cançons a l'aula; cerca d'activitats per a cançons a Internet.

Divendres, 26, a les 11 del matí.

LABORIA, Geraldine (Pearson Educación)

Introducing Secondary Classes to the European Language Portfolio.

2004 has been an important year in the field of TEFL, with Spain joining other European countries to introduce the European Language Portfolio (ELP), a document designed to record pupils' language skills, progress and cultural experiences. In this presentation we will be looking at the 3 parts of the Portfolio - the Passport, the Biography and the Dossier - and introducing material and methods which can help its integration into secondary English classes.

Divendres, 26, a les 11 del matí.

MASON, David (Clen College. Pamplona)

Physical and Visual Activities for Teaching Phrasal Verbs.

This workshop will present a variety of physical and visual activities that focus on helping students to see phrasal verbs as combinations of meaning in which the meaning of the particle (the preposition or adverb) is fundamental. Activities include variations on Simon says and musical chairs, mime games, songs with actions and obstacle courses amongst others.

Divendres, 26, a 2/4 de 4 de la tarda.

SANDILANDS, Andrew (Escola d'Idiomes Moderns. Universitat de Barcelona)

Improving Students' Writing.

This workshop seeks to offer, as briefly as possible, a comprehensive and representative overview of what is in fact a whole writing course. The workshop is suitable for almost all student levels from Intermediate upwards. Three basic, easily remembered concepts - Variety, Precision and Concision - are applied to writing and, deriving from these, examples which can be used in class are practised. The concepts taught are relevant to most writing genres. A Worksheet will be provided containing Problem Texts, Model Answers and Examples which identify and solve the problems mainly encountered in Intermediate and Upper-Intermediate levels, but also covering literary devices of interest to higher-level students.

Divendres, 26, a 2/4 de 4 de la tarda.

MASON, David (Clen College. Pamplona)

Explaining Phrasal Verbs Comprehensively and Dynamically.

By presenting phrasal verbs as combinations of meanings in which the particle (the preposition or adverb) is fundamental we can show a logic to phrasal verbs that helps students learn them more affectively. This presentation will look at explaining phrasal verbs in this way; presenting dynamic physical and visual activities to reinforce this idea; common problems; and useful tips and techniques.

Divendres, 26, a 2/4 de 6 de la tarda.

ROLDÁN, Lola (Oxford University Press)

Dictations.

Dictations are an excellent listening source which can offer teachers a wealth of ideas and activities. They can be a way of testing students level of English, and at the same time help students to reflect on their knowledge of grammar, vocabulary, sentence cohesion, spelling and pronunciation.

Divendres, 26, a 2/4 de 6 de la tarda.

LASZLO, Maggie (British Council. Barcelona)

Diversity in popular culture in Britain Today.

A close-up look at diversity in current popular culture in Britain focusing on trends in music, television, sport and literature. Key aims will be to explore new language and provide some new sources (e.g. websites) for preparation of classroom materials.

Divendres, 26, a les 7 de la tarda.

PICÓ, Eliseo / VIDAL, Núria (EOI de Sta. Coloma de Gramenet / EOI del Prat de Llobregat)

On the Black Eyed Peas: Teaching English through Hip Hop.

The main aim of this presentation is to familiarize teachers and thus students with a current cultural manifestation and develop critical awareness. The philosophy behind the activity has to do with Critical Pedagogy, a current educational tendency in Anglo Saxon countries and much needed in the schools of our country today. We use song and music videos which have very rich meanings and that may lead to class discussions while concentrating on a cultural/critical exploration of the materials.

Dissabte, 27, a les 11 del matí.

LLENGUA ÀRAB

ALKUWAIFI, Ahmad (EOI Drassanes. Barcelona)

Introducció lingüística i cultural al món àrab i/o musulmà.

La nostra intervenció pretén donar claus al professorat per entendre diverses actituds dels escolars nous i de les seves famílies. Defensarem el coneixement mínim de la seva llengua per part dels professionals de l'educació a partir de coses tan simples com tenir una pronúncia correcta dels seus noms, poder dir i comprendre determinades expressions com "bon dia" o "hola", mostrar-se sensible vers els seus trets culturals. Tot això fent present a la pràctica escolar aquest reconeixement lingüístic. Per últim, trencarem tòpics i estereotips de l'imaginari col·lectiu a través de les experiències directes dels assistents.

Divendres, 26, a les 7 de la tarda.

BRAMON, Dolors (Universitat de Barcelona)

Els arabismes a la llengua catalana.

L'origen dels arabismes cal buscar-lo en la parla de la població andalusina i després mudèjar, i no pas en els diccionaris d'àrab clàssic. Les seves característiques principals són una major incorporació de termes sense l'article àrab (cotó, carxofa, etc.) i la duplicació del seu ús quan aquest hi és incorporat (l'almadrava, l'arròs, etc.), la inclusió de /r/ paràsita (síndria, alfàbrega, etc.), la pèrdua de la consonant final àrab (quitrà, recó, etc.), la imela (sertill, sitrell, etc.) i el tafkhim (xarop, alcavota, etc.).

Dissabte, 27, a les 11 del matí.

LLENGUA FRANCESA

Adreçats a Primària

PALOMINO, Marie (Oxford University Press)

Apprendre en jouant.

Comment donner le goût de l'apprentissage du français aux enfants? Quelles activités peut-on leur proposer pour les motiver et attirer leur intérêt? Tout au long de cet atelier, vous découvrirez une vaste palette de jeux inédits et motivants qui permettront à vos élèves de s'exprimer de façon attrayante.

Divendres, 26, a les 11 del matí.

Adreçats a ESO

PALOMINO, Marie (Oxford University Press)

Faire parler les élèves.

Comment faire parler les élèves? Quelles activités peut-on leur proposer pour susciter leur intérêt? Tout au long de cet atelier, vous découvrirez un large éventail d'activités d'interaction originales destinées à développer les compétences de communication orale de vos élèves.

Divendres, 26, a 2/4 de 4 de la tarda.

Adreçats a Internivells

PIKIAS, Jean-Michel (Edelsa)

Mise en oeuvre des préconisations du Cadre européen de référence dans les outils d'apprentissage.

La mise en pratique des diverses compétences dans la communication sera observée à travers des exemples d'activités langagières relevant de la réception, de la production et de l'interaction. Dans une perspective actionnelle, il nous faudra analyser le travail sur tâches et les diverses stratégies (langagières ou autres) qu'il peut engendrer. L'étude de la relation langue / culture, devrait nous permettre de réfléchir aux compétences culturelles à acquérir/faire acquérir et à l'importance des contenus et des échanges initiés pour finir une réflexion sur les besoins des apprenants en termes d'évaluation, à l'intérêt des différents types d'évaluation, et notamment à l'autoévaluation comme facteur de motivation et prise de conscience des acquis, sera engagée.

Divendres, 26, a les 9 del matí.

VICENTE, Carolina / BARBERILLO, Mercè (IES de Bruguers. Gavà / APFC)

La botanique en français.

Nous présentons une expérience réalisée dans notre lycée depuis quatre ans. Il s'agit de montrer une autre manière d'apprendre une langue comme le français, si proche du catalan et du castillan. Un sujet si motivant comme la botanique et en français. Ça fonctionne. Nous vous invitons à organiser d'autres matières en français à partir de notre expérience. Nos élèves sont débutants en français et ils sont capables de le faire!

Divendres, 26, a les 11 del matí.

FOURGEAUD, Sandrine (SGEL)

Pourquoi et comment utiliser la B.D. en cours pour jeunes?.

Brève présentation de la BD "Titeuf". Quel est son intérêt en cours de langue? Quelles activités peut-on envisager à partir des (déjà) nombreux albums (le 10ème vient de paraître) ?

Divendres, 26, a 2/4 d'1 del matí.

RODRÍGUEZ, Joan Josep (OCCE66. Perpinyà)

Oser prendre et partager la parole dans une autre langue pour communiquer avec les autres.

Mettre en place une pédagogie du projet et une véritable éducation à la citoyenneté à travers la réalisation de projets de communication: audio (réaliser et échanger des productions orales) et visuels (lire et produire des images photographiques et les présenter dans des expositions et manifestations diverses). Echanges avec la France et le monde entier.

Divendres, 26, a 2/4 de 4 de la tarda.

CAMPÀ, Àngels (Facultat de Ciències de l'Educació. UAB)

Apprendre et enseigner avec TV5.

"N'importe quelle émission télévisée ou presque peut être utilisée pour n'importe quel niveau d'apprentissage. Ce qui définit la difficulté ou la facilité, ce sont les tâches, les activités qui sont proposées avec le document". Le but de cet atelier est de vous présenter une démarche pédagogique pour travailler les émissions de TV5 en classe.

Divendres, 26, a 2/4 de 6 de la tarda.

CLÉMENT, Annick / DOUCINET, Sandrine (Servei de Llengües Modernes / Escola Universitària de Turisme. Universitat de Girona)

Corrections et évaluations des expressions écrites et orales.

Dans un premier temps, cet atelier prétend présenter, dans l'approche proposée par le cadre européen commun de référence pour les langues, différentes propositions de correction sans oublier l'évaluation.

Dans un deuxième temps, ces propositions seront mises en pratiques à partir d'échantillons de productions d'apprenants.

Dissabte, 27, a les 9 del matí.

AGUYÉ, Margarida (IES Bernat Metge. Barcelona)

Apprendre le français en autonomie: élaboration et emploi de fiches pour l'auto-apprentissage.

Après une introduction qui explique la genèse du travail, ses objectifs et ses applications, quelques réflexions sont offertes sur l'apprentissage en autonomie, tout en observant et analysant un ensemble de fiches élaborées et qui visent: a) l'"apprendre à apprendre"; b) la prise de conscience linguistique; c) l'acquisition et/ou renforcement de compétences. Le tout pourrait servir de point de départ ou de complémentarité d'une mise en place d'un service d'auto-apprentissage en milieu institutionnel.

Dissabte, 27, a les 11 del matí.

DETRY, Florence (Universitat de Girona)

Pour le plaisir des mots: Jacques Brel en classe de FLE.

Comment aborder les chansons de Brel en classe de français? Comment organiser des activités qui soient adaptées au niveau des élèves? Bref, comment exploiter de manière didactique les textes bréliens? La première partie de cet atelier nous permettra de mieux connaître l'univers des chansons de Brel et de réfléchir sur les possibilités de travail qu'elles peuvent offrir à une classe de FLE. La seconde partie nous fera découvrir des exemples d'activités qui peuvent être réalisées en classe autour d'une chanson choisie.

Dissabte, 27, a les 11 del matí.

Adreçats a Batxillerat, EOI, Adults

COPPOLA, Katia (PUG - Difusión)

Le rôle des tâches dans l'enseignement.

Le Cadre européen commun de référence pour les langues présente la tâche comme "l'un des faits courants de la vie quotidienne" et recommande d'adopter une "perspective actionnelle" pour la classe de langues étrangères. Dans cet atelier, nous analyserons les critères qui définissent une tâche communicative et ses implications pour la classe de français.

Divendres, 26, a 2/4 d'1 del migdia.

CAÑADA, Ma. Dolors (Facultat de Traducció i Interpretació. Universitat Pompeu Fabra)

Quels outils pour développer l'autonomie des apprenants en classe de FLE?

Qu'on veuille ou non, l'autonomie des apprenants ne constitue pas une capacité que les apprenants acquièrent facilement et rapidement. Bien au contraire, atteindre un degré considérable d'autonomie exige la mise en place d'un long processus qui, selon nous, devrait commencer dans la classe, avec l'aide du professeur. Dans cet atelier nous présenterons quelques outils qui pourraient contribuer à l'autonomisation des apprenants: 1) l'apprentissage coopératif; 2) l'évaluation, la coévaluation et l'autoévaluation; 3) la réflexion explicite sur le processus d'apprentissage, et 4) le portfolio de l'apprenant.

Divendres, 26, a 2/4 de 6 de la tarda.

ARNAUD, Christine / CASTANYER, Rosa / LUCAS, Lurdes (UAB, IES Joanot Martorell, IES La Sedeta. Barcelona)

Interactions autour du film "Le fabuleux destin d'Amélie Poulain".

Cet atelier proposera des activités basées sur des séquences du film "Le fabuleux destin d'Amélie Poulain". L'accent sera mis sur les interactions des élèves, autrement dit, nous nous proposerons des solutions où l'activité créatrice, la dynamique de groupe, la spontanéité et l'implication de l'élève seront priorisées. D'autre part, le niveau des apprenants, les aptitudes à mettre en oeuvre ainsi que les objectifs d'apprentissage et de communication seront pris en compte.

Divendres, 26, de 17:30 a 19:30.

GIRONA, Sadurní (IES Manuel de Cabanyes. Vilanova i la Geltrú)

Des outils pour la classe de FLE: Weblogs et Hotpotatoes.

Présentation de l'outil weblog et des possibilités éducatives dans la classe de FLE. Création et entretien des blogs.

Utilisation du logiciel Hotpotatoes pour la création d'exercices interactifs (exercices à choix multiple, exercices à réponse unique, exercices d'association, exercices de (re)mise en ordre d'un ensemble d'éléments et création de mots croisés).

Dissabte, 27, a les 9 del matí.

BUTZBACH, Michèle (Santillana Français)

Stratégies pour traiter la diversité en classe de français langue étrangère.

"Traiter la diversité c'est croire qu'elle est positive, défendre les différences et ne pas les convertir en inégalités" (Extrait de "Les amis de Sèvres" - pédagogie différenciée et techniques de groupe).

L'atelier se propose d'explorer et d'appliquer certaines particularités cognitives qui font que chacun d'entre nous, professeurs ou élèves fonctionnons de manière substantiellement différente sans toujours nous en rendre compte.

Nous faisons l'hypothèse que ces différentes manières individuelles de fonctionner sont une des sources fondamentales de la diversité dans les classes et que si nous intervenons avec des stratégies appropriées, cette diversité ne produit pas de problème en soi mais peut devenir une richesse collective.

Dissabte, 27, a 2/4 d'1 del migdia.

LENGUA ITALIANA

AUGÉ, Francesca / CAÑADA, Montserrat (EOI Esplugues / EOI Drassanes-Barcelona)

Navigare (senza vela) nel mare dell'italiano LS: attività di ricerca nell'aula multimedia.

Lo scopo di questo laboratorio è presentare alcune proposte didattiche per i diversi livelli, dall'elementare all'avanzato, che richiedono l'utilizzo di Internet, e riflettere sull'importanza delle nuove tecnologie nel campo dell'italiano LS. Queste attività intendono essere un esempio d'apprendimento significativo e soprattutto una grande motivazione che spinge l'alunno a continuare ad imparare anche fuori dall'aula.

Divendres, 26, a 2/4 d'1 del migdia.

CAÑADA, Montserrat / AUGÉ, Francesca (EOI Drassanes-Barcelona / EOI Esplugues)

Annunci radiofonici, televisivi e in supporto cartaceo (stampa): come avvicinare gli alunni alla cultura italiana

L'obiettivo di questo laboratorio è, da una parte, presentare la pubblicità scritta ed orale come strumento con cui trasmettere elementi di civiltà e cultura della lingua straniera (l'italiano), e, dall'altra, offrire uno spazio per riflettere sull'importanza che ha l'utilizzo e didattica di testi autentici per la motivazione e l'apprendimento del discente.

Divendres, 26, a 2/4 de 6 de la tarda.

LENGUA RUSSA

GOLUBIÁTNIKOVA, Anna (EOI Girona)

L'aspecte lingüístic i cultural dels textos literaris en el procés d'ensenyament de llengües estrangeres (a base dels textos d'escriptors russes)

La necessitat de cridar l'atenció cap a les possibilitats que dona l'ús adequat dels textos de literatura moderna a les classes de llengua estrangera ens ha portat a la realització d'anàlisi de metodologia d'utilització d'aquests textos des d'un punt de vista diferent. Especialment quan no es disposa de la possibilitat d'immersió a la llengua corresponent el tipus de material com els textos literaris contemporanis pot donar informació sobre els aspectes més diversos (característiques del llenguatge oral que es reflecteix a les obres, aspecte cultural, etc.). Es tindran en compte l'aspecte social i psicològic, s'analitzaran la problemàtica de gènere, els factors lingüoculturals, les particularitats lingüístiques dels textos analitzats.

Divendres, 26, a les 11 del matí.

PRESENTACIONS

LUCERO, Lluís / CORREDOR, Anna-Maria (IES Santiago Sobrequés / Universitat de Girona)

Sobre les Cartes perses de Montesquieu traduïdes al català.

Montesquieu presenta una visió del món occidental a través de la mirada de dos perses, Rica i Usbek, que abandonen el seu país d'origen per un temps i es traslladen a Europa. Simultàniament, però, van contrastant les noves percepcions amb la seva pròpia cultura: la correspondència amb gent del seu país i les reflexions que fan posen a l'abast del lector dos mons diferents i mal coneguts. Malgrat la cronologia, Cartes perses és una obra plenament actual.

Dissabte, 27, a 2/4 d'1 del migdia.

PUIGDEMONT, Carles (Catalonia Today)

Presentació del diari català en anglès Catalonia Today.

Dissabte, 27, a 2/4 d'1 del migdia.

CANÇÓ EN FRANCÈS

CARPENTIER, Eric

Récital de chansons françaises d'auteur.

6 chansons de Jacques Brel, 4 chansons de Georges Brassens, 1 chanson de Georges Moustaki, 2 chansons de Francis Cabrel, 2 chansons de Gilbert Bécaud, 1 chanson de Charles Cros, 1 chanson de Boris Vian.

Divendres, 26, a les 7 de la tarda i dissabte, 27, a 2/4 d'1 del migdia.

TEATRE EN ANGLÈS

BLUE MANGO THEATRE

Blue Mango Theatre - Learning English through Theatre.

Blue Mango is a professional English speaking theatre company based in Barcelona. Each year we offer new plays for primary, secondary and batxillerat/adult students. With our interactive style, original music and our focus on entertainment, we encourage students to participate emotionally, physically and vocally in the shows. At this Jornades we are offering primary and secondary teachers the opportunity to see selected scenes from our plays for this year. 100% in English, 100% fun!

Divendres, 26, a 2/4 d'1 del migdia.

EUREKA THEATRE COMPANY

Arthur the King.

A selection of scenes from the play *Arthur the King* with an explanation of the story, the characters and the workbook.

Dissabte, 27, a les 11 del matí.

FIRA D'INTERCANVI DE MATERIALS

Les aportacions fetes pel professorat dels diferents nivells educatius seran exposades durant la pausa del divendres tarda, de 5 a 2/4 de 6, i la del dissabte al matí, de 2/4 d'11 a les 11.

PRESENTACIONS COMERCIALS

Les presentacions comercials es faran el divendres, 26 de 17 a 17:30 i són:

Anglès:

- Burlington Books, a càrrec de Sam Pickard.
- Pearson Educación, a càrrec de Geraldine Laboria.
- Mcmillan Heinemann ELT.

Francès:

- Edelsa Grupo Didascalia, a càrrec de Jean-Marie Pikias.
- Difusión - PUG, a càrrec de Katia Coopola.
- Hachette - Bruño, a càrrec de Karine Galland.

Girona, novembre 2004.